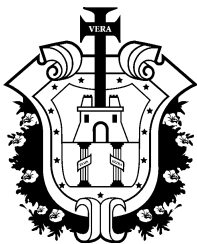


GACETA



OFICIAL

ÓRGANO DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE VERACRUZ DE IGNACIO DE LA LLAVE

DIRECTOR DE LA GACETA OFICIAL

EDUARDO JUÁREZ DEL ÁNGEL

Gutiérrez Zamora s/n Esq. Diego Leño, Col. Centro

Tel. 22 88 17 81 54

Xalapa-Enríquez, Ver.

Tomo CCXIII	Xalapa-Enríquez, Ver., viernes 20 de marzo de 2026	Núm. Ext. 114
-------------	--	---------------

SUMARIO

GOBIERNO DEL ESTADO

PODER EJECUTIVO

Secretaría de Gobierno

RESUMEN OFICIAL DE LA SENTENCIA ERNESTINA ASCENCIO ROSARIO Y OTROS
VS MÉXICO EMITIDO POR LA CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS
HUMANOS DE FECHA 30 DE SEPTIEMBRE DE 2025, TRADUCIDA AL
ESPAÑOL Y NÁHUATL POR EL INALI.

folio 0394-EX/26

NÚMERO EXTRAORDINARIO
TOMO III

GOBIERNO DEL ESTADO

PODER EJECUTIVO

Secretaría de Gobierno

FORMATO TRADUCCIÓN DE TEXTO

DATOS DE LA INSTITUCIÓN TRADUCTORA	
INSTITUCIÓN TRADUCTORA:	Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas
ORREO ELECTRÓNICO:	subinvestigacion.aveli@gmail.com
NÚMERO DE TELÉFONO:	228 890 4120 Ext. 102
FECHA DE ENTREGA DE TRADUCCIÓN	
DATOS LINGÜÍSTICOS	
AGRUPACIÓN LINGÜÍSTICA (LENGUA)	Náhuatl
VARIANTE LINGÜÍSTICA:	Náhuatl del centro
COMUNIDAD /MPIO. /EDO.	Astacinga Veracruz y Xochitla, Mixtla de Altamirano, Veracruz
DATOS DE LOS RESPONSABLES DE LA TRADUCCIÓN	
NOMBRE (S)	Jorge Sotero Tzompaxtle Tecpile
CORREO ELECTRÓNICO:	tecpilesotero@gmail.com
NÚMERO DE TELÉFONO:	2722371704
NOMBRE (S)	Mariana Alicia García Pérez
CORREO ELECTRÓNICO:	gapema08mail.com
NÚMERO DE TELÉFONO:	2781128483
FECHA DE ENTREGA DE TRADUCCIÓN	
REVISORES	Mtro. Victoriano de la Cruz Cruz (revisión escrita), Sr. Francisco García Hernández (oral) Jorge Sotero Tzompaxtle Tecpile y Mariana Alicia García Pérez

Vaciado del texto a traducir y Traducción en lengua nacional

Pág.	Español	Lengua en la que se traduce Para llenado por personal AVELI: náhuatl de la Sierra de Zongolica
------	---------	---

1	CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS* CASO ASCENCIO ROSARIO Y OTROS VS. MEXICO SENTENCIA DE 30 DE SEPTIEMBRE DE 2025 (Excepciones Preliminares, Fondo, Reparaciones y Costas) RESUMEN OFICIAL EMITIDO POR LA CORTE INTERAMERICANA	TLAKAPOWIKAYOYEKMALWIKHAN ITECH AMERIKAHTLALNANTIN* TETLAHYOWIHKAYOTLAHTOLLI TLEN ASCENCIO ROSARIO IWAN OK SEKIMEH IPAN MEXICO TLAHTLAKOLTILAXTLAWALTILISAMATL IPAN 30 TONALLI SEPTIEMBRE METSTLI 2025 XIWITL (Tlahtoltempalewilitstli ipampa amo kiselia itiahtlakol, Itsintlan tlahtlakoltlaxtlawaltilistli, Teowihkayoyektaliistli iwan motlaxtlawas nochi tlen omonehnek itech inin owihtsintokalistli) ITLAKIXITILTLAHTOL TLEN TLAKAPOWIKAYOYEKMALWIKHAN OKITEMAKAK
1	El 30 de septiembre de 2025 la Corte Interamericana de Derechos Humanos (en adelante "Corte Interamericana", "Corte" o "Tribunal") dictó Sentencia mediante la cual declaró responsable internacionalmente a los Estados Unidos Mexicanos (en adelante "Estado" o "México") por la violación sexual y graves lesiones perpetradas contra la señora Ernestina Ascencio Rosario (en adelante "señora Ernestina" o "señora Ascencio Rosario"), una mujer indígena náhuatl monolingüe de 73 años, habitante de la Sierra de Zongolica en el estado de Veracruz. La Corte determinó que tal violación fue cometida por agentes estatales y constituyó un acto de tortura. Asimismo, estableció que el Estado incumplió su deber de brindar atención médica oportuna y adecuada. La Corte concluyó que la violación sexual y las graves lesiones, así como la falta de atención médica, causaron la muerte de la señora Ernestina Ascencio Rosario. Además, el Tribunal determinó que México incumplió el deber de investigar con debida diligencia reforzada estos hechos y garantizar el acceso a la justicia en condiciones de igualdad a los familiares (hijos e hijas) de la señora Ascencio Rosario.	Ipan 30 tonalli, septiembre metstli ipan 2025 xiwiti, Tlakapowihkayoyekmalwihkan itech Amerikahtlalnatin (nikan tlayekapan moihtos "Tlakapowihkayoyekmalwihkan") okitemakak se Tiahtlakoltlaxtlawaltilisamatl tien ika otlanawatin, Mexikotlalnatin (nikan tlayekapan san moihtos "México" maski noihki monotsa "Estado") kipia itiahtlakol itech tetlananolocholli ipampa chikawak siwakihktsilistli tien amo ipakilis tien kichihok weyi tepihpinatlistli, iwan chikawak tlakohkoltlistli tien okihyowilitihkeh testitsin Ernestina Ascencio Rosario (nikan tlayekapan moihtos testitsin Ernestina noso testitsin Ascencio Rosario), yehtsin se masewalsiwatl nawatlahtoani tien okiplaya expowalli iwan eyi xiwiti iwan ochanchiwaya itech Altepetlan Zongolica tien powi tlanankotontli Chalchiwehkan tlali. Tlakapowihkayoyekmalwihkan otlanawatin inon chikawak siwakihktsilistli tien amo ipakilis tien kichihok weyi tepihpinatlistli okichihkeh yaotlakameh tien Mexikotlalnatin iwan inon se sawel chikawak tetlahyowilitlistli. Noihki, okittalih Mexico amo okichih tien itekiw kampa amo niman iwan amo yompa okittakeh ma kipahtikan. Tlakapowihkayoyekmalwihkan otlanawatin, chikawak siwakihktsilistli tien amo ipakilis tien kichihok weyi tepihpinatlistli iwan chikawak tlakokolli, noihki tia keh amo niman okipahtikeh, ik inon testitsin Ernestina Ascencio Rosario oixpoliwik. Noihki, Tlakapowihkayoyekmalwihkan otlanawatin, Mexico amo okiyekchih tien itekiw oyektatsintokaskia nochi inin tetlahyowilitlistli iwan okittaskia ichanekawan Ascencio Rosario (ichokowan iwan itakowan) melahkayopan ma yekahxilikan melahkayehyekolistli.

1	I. Reconocimiento parcial de responsabilidad internacional	I. Amo nochi okiselih kemin itahtlakol itech tetlananolocholli
1	México reconoció parcialmente su responsabilidad internacional por las violaciones identificadas en el Informe de Fondo de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (en adelante "la Comisión"). El Estado aceptó su responsabilidad por la violación de: a) los derechos a la vida y a la salud; b) los derechos a las garantías judiciales, a la protección judicial y a la igualdad, así como las obligaciones de sancionar y erradicar la violencia contra la mujer y investigar los hechos de tortura, y c) el derecho a la integridad personal en perjuicio de los familiares de la señora Ascencio Rosario. El reconocimiento de responsabilidad del Estado no abordó: i) las alegadas lesiones y actos de deshonra, la violación sexual y la tortura en perjuicio de la señora Ascencio Rosario; ii) la alegada vulneración del derecho de acceso a la información en perjuicio de B.J.; y iii) la alegada violación a la libertad personal de los familiares de la señora Ascencio Rosario.	México san se achi okiselih itahtlakol tia keh amo nochi okinwelkak tlanawatitlin ten mosentliah itech tetlananolocholli, ik inon okahsekeh itech Itsintlan tiahtlakoltiahtawatitlin ten Takapowihkayopixkan itech Amerikahtetlanantli (ten nikan tiayekapan monotsas "Takapowihkayopixkan" noihki monotsa Comisión"). México okiselih itahtlakol ipampa itemawisopolis a) takapowihkayotl ipampa yollistli iwan takapowikayotl ipampa tepahitistli b) Imawilis intlatlakapowihkayo nochtin ten kateh itech tiahtlakoltsintsitokalistli, takapowihkayotl ipampa itemawilis melahkayehyekolkan iwan separittalistli, noihki itekiwahtekiyo kanin oteahyowitixtlatwatiskia iwan okittaskia ma pohpoliwi kwesowalistli ipampa siwatl iwan olatstintokaskia nochi tetlahyowitistli, iwan c) takapowihkayotl ipampa teyolikayotl ten kimixkomaka ichanekawan tesistsin Ascencio Rosario. Inkwak Mexico okiselih itahtlakol, amo ipan olahtoh i) teilwilitli ipampa sawel takokoltistli iwan tepihpinatistli, chikawak siwakihkitsikistli ten amo ipakilis ten kichihok weyi tepihpinatistli, iwan tetlahyowitistli ten okihyowitihkeh tesistsin Ascencio Rosario; ii) teilwilitli ipampa imawisopolis ten okitsatsakwilh takapowihkayotl kampa nanah B.J. okahxiliskia tematititistli; iwan iii) teilwilitli ipampa itemawisopolis takapowihkayotl impampa imixkoyankanehnemilis ichanehkawan tesistsin Ascencio Rosario.
	*Integrada por la siguiente composición: Nancy Hernández López, Presidenta; Rodrigo Mudrovitsch, Vicepresidente; Ricardo C. Pérez Manrique, Juez; Verónica Gómez, Jueza; Patricia Pérez Goldberg, Jueza; y Diego Moreno Rodríguez, Juez. Presentes, además, Pablo Saavedra Alessandri, Secretario, y Gabriela Pacheco Arias, Secretaria Adjunta. El Juez Alberto Borea Odria presentó excusa para participar en la tramitación del presente caso. Dicha excusa fue aceptada por la Presidencia de la Corte, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 19.1 y 19.2 del Reglamento de la Corte.	*Akinneh kateh iwan kenin moteapanah: Nancy Hernández López, Tlayekanki; Rodrigo Mudrovitsch, Takpayekanki; Ricardo C. Pérez Manrique, Tiahtlakolahxiliani; Verónica Gómez, Tiahtlakolahxiliani; Patricia Pérez Goldberg, Tiahtlakolahxiliani; iwan Diego Moreno Rodríguez, Tiahtlakolahxiliani. Imixkoyanka, noihki, Pablo Saavedra Alessandri, Ixtamatlahkwilowani, iwan Gabriela Pacheco Arias, Tlakewaltlahkwilowani. Tiahtlakolahxiliani Alberto Borea Odria deydolopachoh amo okwaltiskia tiapalewis itech inin tiahtlakoltemolistli iwan Tlayekanki itech Takapowihkayoyekmalwihkan okiselih amo ma tiapalewi, san kenin machiohtok itech itlanawatikontonwan 19.1 iwan 19.2 ten Takapowihkayoyekmalwihkan itlanawatilamaw kanin machiohtok ten itekiw iwan kenin tekiparos.

2	La Corte valoró el reconocimiento de responsabilidad efectuado y señaló que constituye una contribución positiva al desarrollo del proceso y a la vigencia de los principios que inspiran la Convención Americana.	Tlakapowihkayoyekmalwihkan okittak kenin Mexiko okihtoh nelli amo okiyekchih itekiw iwan okimahpiwih inon melahkayopan kichihok se kwalli tlapalewilistli ipampa moyekwikas tiahtlakoltsihtsintokalistli iwan kenin moaxkatliia imelahkayotilis tien kiyolitia Amerikahtlanawatilli impampa Tlatlakapowihkayomalwilistli (noso Convención Americana).
2	II. Excepciones Preliminares	II. Tiahtoltempalewilistli ipampa amo kiselia itiahtlakol
2	El Estado opuso dos excepciones preliminares relacionadas con la alegada violación del derecho de acceso a la información (artículo 13 de la Convención Americana) en perjuicio de la señora B.J.: i) falta de agotamiento de recursos internos y ii) ausencia de litis.	Mexico okintalilh ome tiahtoltempalewilistli tia keh amo nochí okiselih itiahtlakol itech teilwilistli ipampa imawisopolis tlapapowihkayotl tien kitta ma teahxilkan tematitilistli (itlanawatilkoton Mahtlaktili iwan eyi Amerikahtlanawatilli impampa Tlatlakapowihkayomalwilistli (noso Convención Americana) ihkwak okimatopekeh nanah B.J.: i) amo achtopan omoteilwihkeh nowiampam itech owihkayopohpolohkan tien Mexikotlahantli iwan ii) amo onka tien ipan yetos tiahtlakoltsintokalistli.
	La Corte desestimó las dos excepciones interpuestas. Respecto de la primera, el Tribunal consideró que, dado que la señora hizo uso de todos los recursos de la vía administrativa y, posteriormente, de los de la vía judicial para obtener acceso a la Investigación Ministerial sobre la muerte de la señora Ascencio Rosario, no era necesario que presentara recursos adicionales, a efectos de cumplir con el (artículo 46.1 a) de la Convención Americana. A propósito de la segunda excepción, la Corte concluyó que se mantenía la controversia sobre si la información que el Estado afirmó haber remitido a la señora B.J. cumplía con lo dispuesto por el artículo 13 de la Convención Americana.	Tlakapowihkayoyekmalwihkan amo okinwelittak inonkeh ome itiahtoltempalewilis Mexico. Tien semipan, Tlakapowihkayoyekmalwihkan okiyehyekoh, kampa nanah B.J. kema omoteilwito itech tlanawatilkapan kanin achtopan omonehnekia iwan, satepan, omoteilwito inawak teilwiloan kampa inon tekiwahkapan omlahtlakoltsihtsintokaskia ipampa iixpoliwilis inantsin Ascencio Rosario, amo omonehnekia ma kiteixpanti itlah ok seki tlamantli, ihkoni kemin machiohtok itech (itlanawatilkoton 46.1 a) Amerikahtlanawatilli impampa Tlatlakapowihkayomalwilistli. Ipampa omipan tiahtoltempalewilistli, Tlakapowihkayoyekmalwihkan okihtoh ok onka tiahtolixnamikilistli ipampa tia keh tematitilistli tien Mexiko okihtoh okimaktlih nanah B.J. nelli yekchihok kemin tlanawatia itlanawatilkoton 13 Amerikahtlanawatilli impampa Tlatlakapowihkayomalwilistli (noso Convención Americana.)
2	III. Hechos	III. Tien opanok
2	La señora Ernestina Ascencio Rosario era una mujer indígena náhuatl monolingüe que, al momento de los hechos, tenía 73 años y era reconocida como una persona sabia y portadora de experiencia en la comunidad de Tetlalzinga, situada en el municipio de Soledad Atsompá, ubicado en la Sierra de Zongolica, en el estado de Veracruz. En esta región, caracterizada por prácticas históricas de discriminación, altos índices de pobreza, marginación y exclusión	Tesistsin Ernestina Ascencio Rosario yen se masewalsiatsintli san nawatiantowani tien, ihkwak otapanoh, okiplaya 73 xiwit iwan itech ialtepew Tetlalzinga, tien powi altepetl Soledad Atsompá, itech Altepetlan Zongolica, tien Chalchiwehkan tlali, okixmatiyah kemin se siwatl ixmatlamatini tien miak olaixmatiyaya. Itch inin altepetlan, kanin tokniwan yiwehika nochipan kinchiichikoitlah, onka miak tlapoliwilistli, tiahyowilistli iwan ilkawalistli, ompa opanok miak tetlahyowihkayotlahtlii impampa masewalsiameh ihkwak

	social, tuvieron lugar varios casos de violencia contra mujeres indígenas en el contexto del proceso de militarización derivado de la estrategia de lucha contra el narcotráfico desarrollada por el Estado desde 2006. El 24 de febrero de 2007, la base de operaciones "García" del 63 Batallón de Infantería del Ejército instaló un campamento en la comunidad de Tetlalzinga. Al día siguiente, la señora Ascencio Rosario fue encontrada por su hija Martha Inés Ascencio a aproximadamente 300 metros de la base de operaciones, tirada en una loma, en grave estado de salud, con la falda levantada y el rebozo amarrado. La señora Ernestina afirmó ante los presentes que soldados la habían amarrado, le taparon la boca y la violaron.	weyitekiwahkeh okitlilihkeh yaotekichiwayotl kampa otlamiskia temiktipahnemakalistli tlen Mexiko okipewaltih ipan 2006 xiwitl. Ipan 24 tonalli, febrero metstli ipan 2007 xiwitl, yaoyektewiliskan "García" tlen tsonyaotlakaolocholli 63 okitlilh se yaokalli itech altepetl Tetlalzinga. Mostlatipan, Martha Ines Ascencio okahsito inantsin Ascencio Rosario owetoka ipan se amo wehkapan tepetl, kemin 300 metroh wehkatsin yaoyektewiliskan, okittak omiktoka, ikwe ahkohtok iwan ipayo lipitok. Inantsin Ernestina okimililh akinmeh ompa okahsikeh, yehwan yaotlakameh okipihkeh, okitempachohkeh, chikawak okikhtskihkeh, ipan ofletlenkokeh iwan okiphipinatihkeh.
2	Los familiares trasladaron a la señora Ascencio Rosario en busca de atención médica durante cerca de 10 horas. Tras acudir infructuosamente a la Unidad de Medicina Rural (que se encontraba cerrada por ser domingo), a la casa de una enfermera y a un hospital particular, la señora Ernestina ingresó al Hospital Regional de Río Blanco, donde falleció a las 6:30 horas del 26 de febrero de 2007, antes de poder ser intervenida quirúrgicamente. El hospital carecía de intérpretes al náhuatl. El 25 de febrero de 2007 la Agencia del Ministerio Público especializada en delitos sexuales de la Procuraduría General de Justicia de Veracruz (en adelante "PGJ") inició la investigación No. 140/2007/AE. Los peritos examinaron a la señora Ernestina previo a su fallecimiento y concluyeron que presentaba lesiones vaginales y desgarros rectales. Al día siguiente, la necropsia determinó como causa de muerte "traumatismo craneoencefálico, fractura y luxación de vértebras cervicales, anemia aguda" y constató lesiones indicativas de violencia sexual. Durante el procedimiento se encontraron restos de semen y contribuciones biológicas de, al menos, tres individuos varones en el cuerpo y ropa de la víctima.	Ichanehkawan okiwikakeh inantsin Ascencio Rosario iwan okitemotoh kanin okipantiskiah, inon owehkawih kemin mahtaktlii kawitl. Sanenka okiwikakeh Tlapahtiloyan tlen Altepetl (tlen inon tonalli domingo otlatsaktoka), okiwikakeh ichan se siwakokoxpiani iwan itech se teaxkatlapahtiloyan, inantsin Ernestina okiselihkeh itech Altepetlitahtiloyan Río Blanco, kanin ayakmo okixikoh iwan oixpoliwik, achtopan okitekiskiah, ipan 6:30 kawitl, ipan 26 tonalli febrero metstli, 2007 xiwitl. Inon Tlapahtiloyan amo okimpiaya nawatlatolkwepanih. Ipan 25 tonalli, febrero metstli, 2007 xiwitl Teiwiwoyan tlen tiahtlakoltsihtsintoka impampa teowihtilistli tlen tephipinatilistli itech Tlahnankotonmelahkayehyekowaniloyan (nikan tlayekapan mohtos "PGJ") okipewaltih tiahtlakoltsihtsintokalistli Powalli 140/2007/AE. Ixtlamayektitiani okitlahtlatakeh tesistis Ernestina achtopan oixpoliwiskia iwan okihtohkeh omottaya okihttsatsatsayaniilihkeh (okachi ma tikihtoka okipitetsatsayaniilihkeh tleka okitsoyotsatsayaniilihkeh). Mostlatipan, inkwak yioixpoliwik okitlatemolihkeh tleka oixpoliwik iwan ompa okahsikeh yehtsin oixpoliwik kampa "Chikawak omokwawitek, omokechpostek iwan okohkopinkeh ikechomiowan, sawel oessotlawih" iwan omottak kema chikawak okikokolihkeh ika tlakayonemiliskwesowalistli. Ihkwak okiyektittakeh itlakayo tesistis xpolitok, ihtik okahsikeh tlakaxinachyotl iwan inkakapaxyo panowa eyi tlakameh, itech itlakayo iwan itech itlaken tesistis akin okitlahyowilthihkeh.
3	El 27 de febrero de 2007 la Comisión Nacional de Derechos Humanos (en adelante "CNDH") radicó de oficio la queja No. 2007/901/2/Q por la alegada violación a la libertad sexual y privación de la vida de la señora Ascencio Rosario, atribuidas al Ejército mexicano, y propuso la exhumación del cuerpo de la señora	Ipan 27 tonalli febrero metstli, 2007 xiwitl Mexikotlakapowihkayopixkan (nikan tlayakapan mohtos Mexikotlakapowihkayopixkan noso "CNDH") ikxoyanka okipewaltih amanepantli Powalli: 2007/901/2/Q ipampa itlatsihtsintokalish teiwihtli ipan iteltaksalis tlakapowihkayotl tlen iixkoyankatlakayonemilis iwan iixpoliwilis tesistis Ascencio Rosario, tlen omoltoh itiahtlakol Mexikayaotlakaolocholli, iwan

	Ernestina, la cual se llevó a cabo el 9 de marzo de 2007. En dicha exhumación se determinó que la muerte de la señora Ernestina fue "mecánica", debido a un sangrado de tubo digestivo alto, como consecuencia de un esfuerzo. Asimismo, se señaló la existencia de lesiones en la región anal y vulvar de la señora Ernestina. Paralelamente, el 12 de marzo de 2007 la Secretaría de Defensa Nacional ordenó a la Procuraduría Militar abrir la investigación No. 26Z/04/2007 por abuso sexual. Se entrevistó a los efectivos desplegados en la comunidad de Tetlazinga y se realizaron exámenes médicos. La investigación militar no arrojó resultados concluyentes sobre la autoría de los hechos.	okichtoh ma kikixitikan itlakayo tesistsin Ernestina, kanin otoktoka, inon omochih ipan 9 tonalli, marzo metstli, 2007 xiwitl. Ihkwak okixitihkeh iwan okiyekittakeh itlakayoihtik omoihtoh tesistsin Ernestina oixpoliwik kampa "ihyoyo omotsakwak" ihkoní omochih tla keh sawel chikawak omoihsotlak iwan ipiasitihk oeskiski. Nohki, okixnexth kenin tesistsin Ernestina itsoyok iwan ipitek okiplayah chikawak tlakokoli. Nohki, ipan 12 tonalli marzo metstli ipan 2007 xiwitl, Yaotlakanawatinkapan ipampa Tlananmalwistli (noso Secretaría de Defensa Nacional) okinawatih Tekiwahtintokayotl ipampa Yaotlakoalocholli (noso Procuraduría Militar) ma killapo tlahtlakoltsintsintokalistli ika Powalli 26Z/04/2007 ipampa chikawak siwakihkistilistli tlen amo ipakilis tlen kichihok weyi tepihpinatiliistli. Okintlahtlaninkeh yaotlakameh tlen okatka itech altepetl Tetlazinga iwan okinchiwilihkeh pahittalistli. Tlahtlakoltsintsintokalistli ipan yaotlakameh amittlah okixnexth ipampa akinmeh okichihkeh inon tlen opanok.
3	Durante la investigación de la PGJ, múltiples testimonios y pruebas periciales indicaron que la violación sexual fue cometida por militares que operaban en la zona. Sin embargo, diversas autoridades estatales, incluido el Presidente de la República, realizaron declaraciones públicas cuestionando el relato de la víctima y sus familiares, sugiriendo que la muerte fue natural debido a su estado de salud, hábitos y condición de pobreza. Se desacreditaron los dictámenes periciales por "notoria impericia", "negligencia" y "falta de profesionalismo". La averiguación previa en el fuero común fue cerrada el 28 de mayo de 2007, a tan solo dos meses del fallecimiento de la señora Ascencio Rosario. A su vez, se iniciaron procedimientos administrativos en contra de los peritos, que no determinaron responsabilidad alguna.	Ihkwak Tlanankotonmelahkayehyekowaniloan noso "PGJ" okichihtoka tlahtlakoltsintsintokalistli, miak melawalistli iwan intlaneskayoh ixtlamayekittanin okixnexthkeh inon chikawak siwakihkistilistli tlen amo ipakilis tlen okichih weyi tepihpinatiliistli okichihkeh yehwan yaotlakameh tlen onentokah altepetlan. Yeh, sekimeh tekiwahkeh noihki Mexikotlanantekiwa, otematitihkeh kanin omottak amo otlaneltokakeh tlen tlaihyowiani okihtoh nion tlen okihtohkeh ichanehkawan, iwan okihtohkeh oixpoliwik kampa miak yomokohkaway, amo kwalli omonekwitlawiya iwan amo kwalli ochanchiwaya. Amo okipanittakeh melahkayopantlachialistli tlen okichihkeh ixtlamayekittanin, okihtohkeh "motta amo kwalli kimahmatih intekiwi" "tlatiwiwkayotl" iwan "kimpolowa yektekipanoskeh" Iachtotlatsintokalis tlanawatikan tlen altepechanehtlahtlakoltemowah omotsak ipan 28 tonalli, mayo metstli, 2007 xiwitl, ihkwak yeki okiwikaya ome metstli ihkwak oixpoliwik tesistsin Ascencio Rosario. Nohki, okipewaltihkeh tlatintokalis impan ixtlamayekittanin, tlen amittlah intlahtlakol okahxilihkeh.
3	El 3 de septiembre de 2007, la CNDH emitió la Recomendación No. 34/2007, en la que concluyó que la señora Ernestina no fue violada y que falleció por causas naturales. Diez años después, el 12 de marzo de 2021, la CNDH reconoció haberse posicionado de forma	Ipan 3 tonalli, septiembre metstli 2007 xiwitl, Tlakapowihkayopixkan itech Mexikotlanantli (noso CNDH) okixitih Tlahtlewalistli Powalli 34/2007, kanin okihtoh tesistsin Ernestina amo chikawak okihkistihkeh tlen amo ipakilis tlen kichihok weyi tepihpinatiliistli iwan san ikoyan oixpoliwik. Mahtlaktili xiwitl

indebida y precipitada, admitiendo que la Recomendación No. 34/2007 omitió el debido reconocimiento de los hechos y generó impunidad. En su Recomendación No. 45V/G/2021, adoptada el 24 de agosto de 2021, la CNDH concluyó que la señora Ascencio Rosario sí fue víctima de violación, que la investigación de 2007 no fue exhaustiva ni incorporó una perspectiva de género, y que hubo intimidación y amenazas a testigos e investigadores.	opanohek, ipan 12 tonalli, marzo metstli, 2021 xiwitl, Mexikotlakapowihkayopixkan (noso "CNDH") okittak amo yompa iwan san kwihkwinali tlen okihtoh itech itlahtolewalis Powalli 34/2007 kanin amo okiyekittakeh nochi tlen opanok iwan inon okichih amo ma kintlahtlakotlatlawaltikan akinnem otetlahyowitihkeh. Itech itlahtolewalis Powalli 45V/G/2021, tlen okimoaxkatlih ipan 24 tonalli agosto metstli 2021 xiwitl, CNDH okahxiito kenin tesistsin Ascencio Rosario kema okihyowitihkeh chikawak siwakihkitsikilistli tlen amo ipakilis tlen kichihtok weyi tephpinatilistli, noihi okittak tatsintokalistli tlen 2007 amo kwali okichihkeh iwan amo omottak ika yekittalistli tlen kimachtopantlalia siwameh, iwan okinmahmawtinhkeh iwan okimillihkeh ipa itlah amo kwali okintoktiskiah tetlakameh tlen imixpan otlamochih iwan tatsintokanih.
El 9 de febrero de 2009 la abogada solicitó a la PGJ diversos documentos de la investigación, incluidos los dictámenes periciales. El 26 de febrero de 2009 la PGJ le proporcionó la versión pública de la determinación ministerial, argumentando que en asuntos penales "el carácter público no se extiende a las demás actuaciones". Tras el recurso de revisión interpuesto por B.J., el Instituto Veracruzano de Acceso a la Información (en adelante, "IAI") confirmó la decisión de la PGJ bajo la consideración de que la información solicitada era "reservada" por riesgos de represalias y alteraciones al orden público.	Ipan 9 tonalli, febrero metstli 2009 xiwitl, siwatepankisan okitlahtlanilih Tlanankotonmelanhkayehyewaniiloyan noso "PGJ tlatlamantli amameh tlen okinnehekeh itech tlahtlakoltsihtsintokalistli, noihi intlanawatilixpantiyo ixtlamayekittanih. Ipan 26 tonalli, febrero metstli, 2009 xiwitl, PGJ okimaktiilh tlen okiyehyekohkeh itech Teilwilyan, yeh noihi okihtohkeh itech tlahtlakoltemolistli "onka tlen kema kwaltis nowiampam moixmatis iwan onka seki tlen amo ikoni " Ihkwak nanah B.J otetlahtlanilh ma kiyekittakan tlahtlakoltemolistli, Tlanawatihkan tlen powi Chalchiwehkan tlen kitta ma Kahxiikan Tematitilistli (nikan tlayekapan moihtos "IAI") okihtoh kema yompa tlen okiyehyekoh PGJ inkoni kemin okitlalihkeh inon tematitilistli amo ikah kimaktiiskeh kampa kwaltis impan yaskeh iwan modhiwas se weyi tlahtolli.

i	Posteriormente, B.J.) interpuso un amparo indirecto, que fue concedido únicamente por falta de motivación de la resolución del IVAI. En la nueva resolución, emitida en cumplimiento del fallo, el IVAI reiteró la negativa con fundamento en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de Veracruz y argumentó que la divulgación de la información solicitada pondría en peligro la intimidad de la víctima y familiares, que exponía a los peritos a "estigmatización" y "ataques físicos", y que podría alterar el orden público. Interpuso un recurso de queja por defecto de ejecución, el cual fue declarado infundado el 7 de julio de 2011. El 15 de agosto de 2022 el IVAI decidió remitir a la señora B.J una nueva versión pública del expediente, con una serie de datos personales censurados.	Satepan, B.J) okitalih se amanawatilpalewilli, tlen okimaktliihkeh kampa IVAI amo kwalli okiyeknextih tleka ikhoni okichihkeh itlanawatilxpantilyo. Itech yankwik tlanawatilxpantilyoti, omoihto ma mochiwa tlatlakoltlatlawaltistli, IVAI ok sehpa okihtoh amo ma motematititlistemaka iwan omokitski itech Tlanawatilli tlen tlanawatia tinochtin totech powi titematititlistlantlaniskeh iwan techtematititskeh, tlen powi Chalchiwehkan tlalli iwan okihtoh tla kixixiniskeh tematititlisti tlen okitlatlanihkeh kwaltis okichiwasika ipan ma yakan iikoyankanemilis tlaihyowiani iwan ichanekawan, noihki okimixnextiskia ixtlamayektitanih iwan anka amo kwalli kinpohpowaskeh iwan kwaltis kimpachiliskeh, iwan kwaltis itlah amo kwalli tlamochiwaskeh. Okitalih se amapalewillisti ipampa tlen tekiwankeh amo yompa omotekitihkeh, ipan 7 tonalli, julio metstli, 2011 xiwiti otlanawatihkeh inon amo nelli. Ipan 15 tonalli agosto metstli, 2022 xiwiti, IVAI okihtoh okititlaniliskia nanah B.J. ok se yankwik amanepantli, ika seki machiotl tlen amo kwaltis motemakaskeh.
4	IV. Fondo	IV. Itsintlan tlatlakoltlatlawaltistli
4	a. Derechos a la integridad personal, a la vida privada, a la vida y a la salud y obligaciones de prevenir, sancionar y erradicar la violencia contra la mujer y de prevenir y sancionar la tortura	a. Tlakapowihkayotl ipampa teyolikayotl, ipampa ixkoyankanemilistli, ipampa yolilistli iwan ipampa tepahitlistli iwan tekiwahtekiyotl kanin kittaskeh amo ma yeto tetlahyowititlistli, tetlahyowitlatlawaltiskeh iwan kittaskeh ma pohpoliwi kwesowalistli ipampa siwatl iwan kittaskeh amo ma kichiwakawawel chikawak tetlahyowititlistli iwan tla kichiwah, tetlahyowitlatlawaltiskeh.
4	La Corte Interamericana recordó que el artículo 5.1. de la Convención Americana consagra en términos generales el derecho a la integridad personal, tanto física y psíquica como moral. Por su parte, el artículo 5.2 establece, de manera más específica, la prohibición absoluta de someter a las personas a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes. Asimismo, reiteró que la violación sexual es una forma de tortura en cuya determinación deberá atenderse a las circunstancias específicas de cada caso, tomando en consideración la intencionalidad, la severidad del sufrimiento y la finalidad del acto. En este contexto, la Corte resaltó que las obligaciones generales derivadas de los artículos 5 y 11 de la Convención Americana se ven reforzadas por las obligaciones específicas de la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer (Convención de	Tlakapowihkayoyekmalwihkan itech Amerikahtlanantlin otelnamikilith, Amerikahtlanawatilli impampa Tlatlakapowihkayomalwilitli itech itlanawatilkoton 5.1. tlen kisentialia tlakapowihkayotl ipampa teyolikayotl, ipan itlakayo, itlayehyekol iwan itlaneltokalis. Iwan itech itlanawatilkoton 5.2 kihtowa, amo kermanian kichiwaskeh sawel chikawak tetlahyowititlistli, nion san tlen tetlahyowititlistli nion amikah ipan tiaksaskeh. Nohki, ok sehpa okihtoh, chikawak siwakhtitskilistli tlen amo ipakilis tlen kichihtok weyi tepihpinatitlisti kichihtok se sawel chikawak tetlahyowititlistli, ik inon sawel moneki moixmatis nochi kenin tlatlamantli opanok, monehneki tiayekittaskeh nochi tetlahyowihkayotlathtolli san kenin opanok, tla akin otetlahyowitlih okinekia kichiwas, kenin otetlahyowitlih iwan tleka omochih inon tetlahyowititlistli. Ipampa inon tlen nikan achto tematititihok, Tlakapowihkayoyekmalwihkan okachi okixnextih, nochi tekiwahtekiyotl tlen mokitskia itech tlanawatilkotonli 5 y 11 tlen Amerikahtlanawatilli impampa Tlatlakapowihkayomalwilitli, tlen mochikawia ika tekiwahtekiyotl tlen ahachitsin tlen

	Belém do Pará) y la Convención Interamericana para Prevenir y Sancionar la Tortura. El Tribunal destacó el desarrollo y consolidación de estándares internacionales para la protección y el desarrollo de la persona mayor en todos los aspectos de su vida y en las mejores condiciones posibles. Entre ellos, resaltó que, según el artículo 9 de la Convención de Belém do Pará, los Estados Partes deberán proteger, respetar y garantizar los derechos teniendo especialmente en cuenta la situación de vulnerabilidad a la violencia que pueden sufrir las mujeres en razón, inter alia, de su raza o condición étnica, edad o situación socioeconómica desfavorable.	Tetlahnantlanawatilli ipampa ipohpoliwillis Siwatlahyowitliltli (noso Convención de Belém do Pará) iwan Tetlahnantlanawatilli tlen kitta Amo ma kichiwan sawel chikwak tetlahyowitliltli iwan tla kichiwah Tetlahyowitlaxtlawaltiskeh (noso Convención Interamericana para Prevenir y Sancionar la Tortura). Tlakapowihkayoyekmalwihkan okiixnextih kenin mochiwa iwan mosentialia tetlahnamelahkatlatomachiwalli ipampa imalwilis iwan iyeknemilis se sistitsin kampa iyolika yetos. Yen tlen okachi okiixnextih, itlanawatilkoton 9 Tetlahnantlanawatilli ipampa ipohpoliwillis Siwatlahyowitliltli (noso Convención de Belém do Pará), Tlahnantin tlen ipan Mosentalihtokeh intekiwi kinmalwiskeh, kinmawisittaskeh iwan kittaskeh melahkayopan ma moyekwikakan tlakapowihkayohitn, okachi kimittaskeh akinmeh kwaltis kihyowiskeh itlah kwesowalistli kemin tlen siwameh kwaltis kihyowiskeh, kanin moittas, intlakamekayo noso tla keh powih intech masewalaltepeme, noso keski xiwiti kipiah, noso tla keh amo tominyehkeh.
4	En tal sentido, la Corte afirmó que el análisis de las alegadas violaciones cometidas en perjuicio de mujeres indígenas mayores debe realizarse bajo un enfoque interseccional que tenga en cuenta la relación entre la discriminación por motivos de sexo y género, la edad y el origen étnico. Asimismo, advirtió que las mujeres indígenas son particularmente susceptibles a los efectos negativos de la militarización de los territorios indígenas y que, en ese contexto, la violencia sexual y de género, pueden ser utilizadas como armas para debilitar la determinación de los pueblos indígenas en disputas militarizadas por la tierra y los recursos. La Corte recordó que el mantenimiento del orden público interno y la seguridad ciudadana deben estar primariamente reservados a los cuerpos policiales civiles.	Ik inon, Tlakapowihkayoyekmalwihkan okihtoh iyekittalis nochi tlen otlamochih ipan tehtemawisopolis impampa ¹masewalsiwameh tlen yi okokoxatinkheh, moneki ihkwak mochiwas kiyekittaskeh tla keh siwatl noso amo, keski xiwiti kipia, kox powi itech se masewalaltepetl. Noihki, okihtoh yehwan masewalsiwameh okachi ipan ahsi tetlahyowitliltli ihkwak yaotlakaochohli ahsitweh intech masewalaltepeme, iwan tla inon teyawalohtok, tlakayonemiliskwesowalistli iwan kwesowalistli impampa siwameh kwaltis moneneks kampa yen ika impan tlahitlaksaskeh masewalaltepeme tla ika yaotlakameh kinkwilsneki intal noso itlah ok seki tlen ipati. Tlakapowihkayoyekmalwihkan oteilnamikilith, achtopan yehwan tepantlahpikxaholocholli intekiwi kittaskeh nochi kwalli ma yeto iwan temalwiskeh intech altepeme.
	En el caso concreto, el Tribunal determinó que la señora Ernestina Ascencio Rosario fue víctima de violación sexual cometida por agentes del Ejército mexicano. De acuerdo con la Corte, dicha conclusión surge de: (i) las declaraciones de la señora Ascencio	Ipampa inin tetlahyowihkayotlahtolli tlen nikan moteilwihtok, Tlakapowihkayoyekmalwihkan otlawatih, testitsin Ernestina Ascencio Rosario okihyowih chikwak swakihkittililtli tlen amo ipakilis tlen kichitok weyi tepihpinatiltli tlen okihyowitinkheh Mexikayaotlakameh. San kenin

¹ Yi okokoxatinkheh literalmente se refiere a que están enfermas; pero, en el contexto, alude a que la persona es mayor.

	Rosario y sus familiares; y (ii) la prueba indiciaria derivada de: (a) el contexto de militarización y de violencia contra las mujeres indígenas en la Sierra de Zongolica; (b) la instalación de la base de operaciones militares en la comunidad de Tetelzinga el día anterior a los hechos; (c) las acciones desplegadas el día de los hechos alrededor de la base de operaciones y (d) el hallazgo de la señora Ernestina a 300 metros de dicha base. Al respecto, la Corte destacó que, en casos de violencia sexual, las declaraciones de la víctima, corroboradas por testimonios y elementos probatorios periciales, constituyen prueba fundamental, toda vez que es razonable que no existan otras pruebas sobre lo sucedido	Tlakapowihkayoyekmalwihkan kithowa, tlen okahxitlito ewa itech: (i) itelwilis testistsin Ascencio Rosario iwan ichanehkwaw; iwan (ii) tlen kineskayotia teowihitliltli: (a) tleka, kanin iwan kermanian motekittiwew yaotlakameh itech se altepetl iwan tlakayonemiliskwesowalistli impampa masewalsiwameh itech altepetlan Zongolica; (b) se tonalli achto opanoskia non teowihitliltli, okittalilkeh se yaoyektewiliskan itech altepetl Tetelzinga; (c) ipan inon tonalli ihkwak noch otlamochin, tlen okichintokah iyawalkan yaoyektewiliskan iwan (d) kenin okasik testistsin Ernestina ipan 300 metroh inon yaoyektewiliskan. Ipan inontlahtolli, Tlakapowihkayoyekmalwihkan okachi okixnextih ihkwak onka tlakayonemiliskwesowalistli, tlen kithos akin okittahyowihitlilkeh, tlen noihki ok sekimeh kithoskeh iwan tlen tlaneskayotia tlen omoahsik itech itlamayekittaliltli, noch inon kololoskeh iwan mochiwas tlen okachi tlaneskayotis tlen opanok tia amo onka itlah ok seki tlen kiixnextis tlen otlamochin.
5	Asimismo, el Tribunal concluyó que la violación sexual de la señora Ernestina fue intencional, ocasionó un sufrimiento severo y persiguió el propósito de degradarla física y psicológicamente, atentando contra su indemnidad sexual, además de pretender agravar a su familia y a su comunidad. Por ende, dicha violación también constituyó un acto de tortura contrario a los derechos a la integridad personal, la protección a la honra y la dignidad, así como la obligación de abstenerse de cualquier acción o práctica de violencia contra la mujer y de prevenir y sancionar la tortura, en perjuicio de la señora Ernestina Ascencio Rosario.	Noihki, Tlakapowihkayoyekmalwihkan otlanawatih, yen chikawak siwakihktskililtli tlen amo ipakilis tlen kichitok weyi tepihpinatiltli, tlen okihyowihitlilkeh testistsin Ernestina nelli sawel okittahyowihitlilnekiyah ika tlakayokwesowalistli iwan tlayehyekolkwesowalistli, amo okimawisittakeh iwan okiawikihktsikihkeh, noihki okinekiyah kimixkomakasken inchanekawan iwan ialtepe. Ik inon, inon temawispoliltli noihki inon se sawel chikawak tetlahyowihitliltli kanin amo okimawisittakeh tlakapowihkayotl ipampa teyolikayotl, imalwilis melahkanemililtli iwan tlakamatiltli, noihki tlen inlekiw moxikoskeh iwan amo ipan yaski se siwatl noso itlakayonemiliskwesowiliskkeh, iwan kittaskeh amo ma kichiawakan sawel chikawak tetlahyowihitliltli iwan tia kichiaw, tetlahyowihitliltlaxlawaltskeh, ipampa tlen okitokihkeh testistsin Ernestina Ascencio Rosario. Itech Tlakapowihkayotl ipampa tepahitiltli, Tlakapowihkayoyekmalwihkan oteilnamikiltih sawel moneki tlanawaitlilkiliskkeh ipampa mawisoitaliltli iwan nelli malwililtli impampa sistitsintin iwan koltitsintin iwan tlakapowihkayotl tlen kipia akinmeh kihyowiskkeh tlakayonemiliskwesowalistli kampa kiseliskeh se sentetl yektepahitiltli san tlen monehneks iwan tlatlamantli yehtepahitiltli san yen yekkittaskeh keski xiwitl kipia iwan ok seki tlen kitexpantia kwaltis itlah amo kwalli kihyowiskkeh. Noihki, ok sehpa okihtoh, Tlanantin kittaskeh, masewalatepemeh melahkayopan sawel ma kanxiliikan yektlapahitiltli itech tepahitloyan tlen nochtin totech powi, amo ma kinxehxelokan iwan amo ma kinchikoittakan. Inon ipampa, okiyekihtoh, itech inonkeh altepemeh kanin okachi onka masewalmeh, Tlanantin kittaskeh ma kinmaktliikan tlapalewililtli ipampa ma kintlahtolkweplikkan akinmeh masewalkokoxkeh.

5	La Corte constató que la calidad del servicio médico prestado a la señora Ascencio Rosario fue deficiente debido a la falta de atención adecuada y especializada conforme a su estado de salud, el tiempo que pasó sin recibir atención médica oportuna y de calidad, la ausencia de un tratamiento específico y la inexistencia de evidencia respecto de acciones tendientes a salvar su vida. El Tribunal destacó la gravedad de tales omisiones teniendo en cuenta la vulnerabilidad asociada a la edad de la víctima, la naturaleza de los actos que causaron sus padecimientos y el hecho de que se tratara de una mujer indígena monolingüe. La Corte resaltó que el Estado no adoptó medidas para superar las barreras lingüísticas que impidieron a la señora Ascencio Rosario y a sus familiares comunicarse adecuadamente con el personal médico. Además, resaltó que la violación sexual, calificada en este caso como acto de tortura, y las graves lesiones causadas en forma deliberada por miembros del Ejército contra la señora Ernestina, así como la falta de atención médica, constituyen la causa última de su muerte. Por lo cual, los actos del Estado deben ser calificados como incompatibles con la obligación de respetar y asegurar el derecho a la vida. En consecuencia, la Corte determinó que el Estado mexicano es responsable por la violación de los derechos a la vida, la integridad personal, la honra y la dignidad, y la salud protegidos en los artículos 4, 5, 11 y 26 de la Convención Americana, en relación con el artículo 1.1 del mismo instrumento, así como del artículo 7.a de la Convención de Belém do Pará y de los artículos 1 y 6 de la Convención Interamericana para Prevenir y Sancionar la Tortura, en perjuicio de la señora Ernestina Ascencio Rosario.
	Tlakapowihkayoyekmalwihkan okiyekittak, itech tepahtiloyan amo yompa okipahntinkeh tesistsin Ascencio Rosario kampa tie keh amo onka tlatlamantli tepahtilistli san kenin omonehnekiaya kampa okipahntiskiah, owehkak amo niman okiselih yektepahtilistli, amo okiselih tepahtilistli ten omonehnekiaya iwan amo motta kox melahkayopan okittakeh kampa amo oxpoliwiskia. Tlakapowihkayoyekmalwihkan okixnextih inon ten amo okichihkeh itech tepahtiloyan, iwan ma tikanxtitikan keski xiwitl okiplaya tlahyowiltiani, iwan nochi ten okihyowih, iwan kemin oyetoka se masewalsiwal ten san onawatlatowaya. Tlakapowihkayoyekmalwihkan okachi okixnextih, Mexico amo sawel omotekith kampa itech tepahtiloyan okiyekkaliskiah itiahtoltsin tesistsin Ascencio Rosario iwan ichanehkan. Noihki, okachi okixnextih inon chikawak siwakihktsikilistli ten amo ipakilis ten kichihok weyi tepihpinatlistli ten itech inin tetlahyowihkayotlatolli moixmatih kemin se sawel chikawak tetlahyowiltlistli, iwan sawel chikawak tlakokoltlistli ten Mexikayaotlakameh okiwalihyowiltinkeh tesistsin Ernestina, noihki tia keh amo okiyekpahtinkeh, nochi inon okichih ma xpoliwi, Ik inon, ten Mexico kichiwas motomachiwasken kemin amo yompa, tia keh amo kiwelkaki yen itekiw kimawisittas iwan kittas ma kiachtopotantlikan tlakapowihkayotl ipampa yollistli. Ik inon, Tlakapowihkayoyekmalwihkan oltanawatih, Mexikoltlanantli kipia itlahtlakol itech temawisopolistli impampa tlakapowihkayotlin ipampa yollistli, ipampa teyolikayotl, ipampa melahkanemilismawiltistli iwan tlakamatilistli, iwan ipampa tepahtilistli nochi inin kimalwiah tlanawatikotontin 4, 5, 11, iwan 26 ten Amerikahltanawatilli impampa Tlatlakapowihkayomawiltistli, ten iwan yawi itlanawatikoton 1.1, noihki itlanawatikoton 7 xehxeloli a ten Tetlanantlanawatilli ipampa ipohpoliwilis Siwatlahyowiltistli (noso Convención de Belém do Pará) iwan itlanawatikotonwan 1 iwan 6, Tetlanantlanawatilli ten kitta Amo ma kichiwan sawel chikawak tetlahyowiltistli iwan tia kichiwah Tetlahyowiltlatlawaliskeh (Convención Interamericana para Prevenir y Sancionar la Tortura); nochi ten okihyowih tesistsin Ernestina Ascencio Rosario

5	b. Derechos a las garantías judiciales y a la protección judicial	b. Malwilistli ipampa intlatlakapowihkayo nochtin tlen kateh itech tlatlakoltsintsintokalistli iwan itemalwilis melankayehyekolkán
5-6	El Tribunal recordó que, en casos relacionados con actos de violencia contra la mujer, las obligaciones generales previstas por los artículos 8.1 y 25.1 de la Convención Americana se complementan con las obligaciones derivadas de la Convención de Belém do Pará. Dicho instrumento prevé en su artículo 7.b) la obligación de los Estados Partes de "actuar con la debida diligencia para prevenir, investigar y sancionar la violencia contra la mujer". Dicho estándar supone que la investigación sea realizada con perspectiva de género por lo cual, se deben tener en cuenta ex officio las posibles connotaciones discriminatorias de lo ocurrido y considerar las posibles hipótesis del caso basadas en los hallazgos preliminares, que contemplen las razones de género como posibles móviles.	Tlakapowihkayoyekmalwihkan oteinalmikilith, itech tetlahyowihkayotlatlioli ipampa itehyowitilis se siwatli, itech itlanawatikoton 8.1 iwan 25.1 Amerikantlanawatilli inpampa Tlatlakapowihkayomalwilistli (noso Convención Americana) machiohtokeh tekiwahtekiyo iwan moahxtitilia ika tekiwahtekiyo tlen ewa itech Tetlanantlanawatilli ipampa ipohpoliwiilis Siwatlahyowitilistli (noso Convención de Belém do Pará). Inon tlanawatilli achtopan kiyehyewowa itech itlanawatikoton 7.b kenin Tlanantin tlen Okineskayotihkeh inon Tlanawatilli" motekitiseh ika yekchiwali kampa kinmalwiskeh, tiatsintokaskeh iwan tlatlakoltetlatlawatiseh kwesowalistli ipan siwatli". Inon melahkatlatomachiwali kihotsneki tlatlakoltsintsintokalistli mochiwas ika yekittalistli tlen kinachtopotantlia siwameh ik inon tekiwankeh intekiw kittaskeh kox onka chihchikoittalisseyhekoli iwan tleka ikhoni panowa, maski amo ikhoni kihotskeh ihkwak moteilwiskeh, yen kittaskeh tlen achtopan kahsiskeh, tlen kiixnextia anka yen okintlahyowitihkeh kampa siwameh.
6	A propósito del acceso a la justicia de los miembros de pueblos indígenas, la Corte reiteró que los Estados deben otorgar una protección efectiva que tome en cuenta sus particularidades propias, sus características económicas y sociales, así como su situación de especial vulnerabilidad, su derecho consuetudinario, sus valores, sus usos y costumbres. Además, deben adoptar medidas positivas dirigidas a contrarrestar obstáculos, tales como su situación socioeconómica y las barreras lingüísticas y geográficas que les afectan. Por ende, resaltó que entre otras medidas, resulta fundamental que el Estado: (i) garantice el acceso y la participación en las actuaciones judiciales de las personas indígenas en su propia lengua, a través de intérpretes y traductores cuando así se requiera; (ii) asegure la comprensión de los derechos y los medios necesarios para hacerlos efectivos por parte de las personas indígenas; e (iii) impida que estereotipos basados en consideraciones discriminatorias determinen las decisiones adoptadas en sede judicial, tales como aquellas relativas al archivo de una investigación o la exclusión de líneas relevantes de investigación. La Corte señaló, asimismo, que el derecho de acceso a la justicia debe asegurarse, en tiempo razonable, el derecho de las presuntas víctimas o sus familiares a que se haga todo lo necesario para	Kampa akinmeh powih itech masewalaltepeme ma yekahxilkan melahkayehyekolistli, Tlakapowihkayoyekmalwihkan ok sehpa otlawatih, nochtin Tetlanantin moneki melahkayopan yektemalwiskeh, iwan kittaskeh in tlatlamanyoh, tla kipiah tomin noso amo, innemilis, noihki kampa kwaltis kihyowiskeh itlah kwesowalistli, intlakapowihkayo ma kiixnextikan kenin momatih itech imaltepe, katlie intlayehyekol iwan inttekekayo. Nohki moyektekitiseh kampa popoliwis tlen tetsatsakwilia kemin inon ipampa kanin chanchiwah iwan tla amo kipiah tomin, innantlahol iwan imaltepewan. Ik inon, okachi okiixnextih itech ok seki tlen mochiwas, okachi monehneki Mexiko: (i) kittas altepetlakameh melahkayopan kahxiliseh iwan motekitiseh itech owihkayopohpolilistekiti ma mochiwa ika innantlahol, ma kintlalikan tlatlakoltsintsintokalistli monehneki; (ii) kittas ma kahsikamatikan tlatlakapowihkayotli iwan kichiwas nochi tlen monehneki kampa masewaltlakah kinnehneki; iwan (iii) ma kitta amo ma mokitsikan ipan chihchikoittalisseyhekoli ihkwak tlayehyoskeh itech owihkayopohpolohan, inonkeh kemin inonkeh tlen kittah amanepantli ipampa se tlatlakoltsintsintokalistli noso tla amo kittah tlatlamantli tlatlakoltsintsintokalistli tlen sawel monehneki itech tlatlakoltsintsintokalistli. Tlakapowihkayoyekmalwihkan noihki okinextih, tlatlakapowihkayotli tlen kitta ma yekahxilkan melahkayehyekolistli moneki melahkayopan mottas intlakapowihkayo akinmeh okihyowihkeh tlayehyowitilistli noso ichanehkanwan ipampa mochiwas nochi

	conocer la verdad de lo sucedido, e investigar, juzgar y, en su caso, sancionar a los eventuales responsables.	tlen monehnekis iwan moixnextis tlen melahkayopan opanok iwan tatsintokaskeh, tlatlakoltlemoskeh iwan, tla inkoni yetos, tlatlakoltlatlawitliskeh akinmeh kahsiskeh intlatlakol; nochi inon amo kiwehkwiliskeh, totoka kichiwaskeh. Ipan inin teflahyowihkayotlatli, Tiakapowihkayoyekmalwihkan otlanawath, tlatlakoltshitsintokalisti tlen Telwilyan okichih amo ipan omokitski tlanawatilli tlen kichtowa kenin mochiwas se yektlatintokalisti inkwak yetos tlayayonemiliskwesowalisti impampa siwameh, okachi monehnekis inkwak itlah kwesowalisti mochiwa impampa masewalsitsintin tlen okinkokoltihkeh kanin mosentlalah yaotlakameh. Ixkoyanka, okixnextih itech tlatlakoltshitsintokalisti tlen telwilyan okichihkeh, amo okitlaliheh yektlatisti tlen kimachtopantlalia siwameh, tlen kimachtopantlalia masewalatepemeh nion ipampa keski xiwitl okiplaya; inon keman totoka okitsahkeh iwan amo nowiampan tlatlamanilli otlaktlatshitsintokakeh kenin omonehnekia kampa okixnextiskia nochi tlen otlamochih, kampa okihtohkeh amo ansitok okimatiyah tenon iwan kenemin otlamochih, iwan omottak miak kipiah chihchikoltisihyekolli impampa masewalatepemeh iwan siwanemilisti. Tiakapowihkayoyekmalwihkan okachi okixnextih inon tlayehyekolli okiwillih ipati tlen okihtoh akin okitlahyowitlthkeh iwan inchanekhawan, kampa okintlatlanihkeh ma kinextikan kanin omottaya tlayayokwesowalisti kampa okitlaskiah melahyakopan ipan omochih temawispololisti iwan okitlaliheh san tlen otlayehyekohkeh kanin oewayah itlakokoltis tesistsin Ernestina, inon amo otlamachiohtoka kemin oyetoskia ompa pewa tlatlakoltlatemolisti. Tiakapowihkayoyekmalwihkan okixnextih inon temawispololisti sawel owihki tla keh niman motta kimalwiah akinmeh tlatlakolehkeh impampa tlatlakayonemiliskwesowalis ipampa se siwat tlen yi okokoxkatik noso se masewalsiwal, inkoni kemin inin tlamochiwalli, ipampa tieka, kanin iwan kermanian motekititweh yaotlakameh itech se altepeti.
6	En el caso concreto, el Tribunal determinó que la investigación ministerial de los hechos no cumplió con el estándar de debida diligencia reforzada exigible en casos de violencia sexual contra mujeres, particularmente cuando se trata de mujeres indígenas mayores agredidas en contextos de militarización. En particular, señaló que la investigación ministerial no incorporó una perspectiva de género, étnica ni etaria; que fue cerrada prematuramente sin haberse agotado las líneas de investigación necesarias para esclarecer los hechos, arguyendo motivos insuficientes, permeados por estereotipos étnicos y de género. La Corte destacó que la decisión respectiva restó inadecuadamente importancia a las declaraciones de la víctima y sus familiares, exigió muestras de violencia física para acreditar la existencia de una violación y acogió como hipótesis definitiva sobre el origen de las lesiones de la señora Ernestina una argumentación que no se encontraba soportada en la prueba recabada en la causa. El Tribunal señaló que dicha violación reviste particular gravedad en razón de la impunidad que genera sobre actos de violencia sexual contra una mujer mayor e indígena, en el contexto de la militarización en el que se produjeron los hechos.	Noihki, Tiakapowihkayoyekmalwihkan okiyekittak kenin tematitilisti tlen weyi tekiwahkeh okichihkeh, inkoni kemin Mexikotlalanantekiwa okihtoh, omokitsihkeh itech tlatlamanilli tlayehyekolli tlen onka ipampa siwameh innemilis iwan inon otlapalewih kampa nochi otlaneloskia iwan amo omonelokaskia itlaholtsin tesistsin Ascencio Rosario iwan ichanehkan, inkoni okitsatsakwilihkeh tlatlakoltshitsintokalisti kampa amo san yen sekimeh okimpalewiskia iwan totoka omochiwaskia.
6-7	El Tribunal también constató que la intervención del fuero militar en la investigación de la violación sexual resultó contraria a los parámetros de excepcionalidad y restricción que deben regir en relación con la jurisdicción militar. La Corte reiteró que los casos de	Teowihkayoyektlahin kan noihki okiyekttak, inkwak okalak tlanawatikan tlen yaotlakatlatlakoltlemowa itech tlatlakoltshitsintokalisti ipampa chikawak siwakihkitsilisti tlen amo ipakilis tlen kichihok weyi tepihpinatilisti amo otlapalewih kampa amo okiwekak tlanawatilli tlen kitta kermanian pohpoliwiskih

	violaciones a derechos humanos cometidos por militares en contra de civiles deben ser investigados y juzgados por las autoridades civiles, y no por el fuero militar. Por otra parte, la Corte determinó que los familiares de la señora Ernestina enfrentaron barreras en el acceso efectivo a la justicia derivadas de su condición de personas indígenas monolingües. La Corte observó que no consta en el expediente que la determinación ministerial hubiese sido traducida al náhuatl, ni tampoco se acreditó que los funcionarios a cargo de la notificación explicaran a los familiares de la señora Ascencio Rosario el contenido de la determinación ministerial ni los recursos a su disposición respecto de la decisión del cierre de la investigación. Asimismo, la Corte tuvo por acreditado que los familiares de la señora Ascencio Rosario fueron objeto de presiones e intimidaciones para evitar que prosiguieran su búsqueda de verdad y justicia. Como corolario de lo expuesto, teniendo en cuenta las circunstancias que impidieron el avance adecuado y oportuno de la investigación y, en su caso, la sanción de los responsables, así como la posibilidad de que los familiares de la señora Ernestina Ascencio Rosario accedieran a la justicia sin discriminación, el Tribunal consideró que el Estado violó igualmente su derecho a la verdad. En consecuencia, la Corte concluyó que el Estado violó los derechos a las garantías judiciales, a la igualdad ante la ley y a la protección judicial, reconocidos en los artículos 8, 24 y 25 de la Convención Americana, en relación con el artículo 1.1 del mismo instrumento, así como las obligaciones contenidas en el artículo 7.b de la Convención de Belém do Pará y en los artículos 1, 6 y 8 de la Convención Interamericana para Prevenir y Sancionar la Tortura, en perjuicio de la señora Ernestina Ascencio Rosario y de sus hijos Julio, Francisco, Martha y Carmen Inés Ascencio.
7	yaotlakapowihkayohitn. Tiakapowihkayoyekmalwihkan oh sehpa okihtoh, nochi inonkeh teowihkayotlahtolli ipampa intehtemawispollis tiakapowihkayohitn ten yaotlakameh okichihkeh ipampa altepechanenkeh, moneki motlatsintokaskeh iwan tiahtlakoltemoskeh itech tlanawatikan ten altepechanetiahtlakoltemowa iwan amo itech tlanawatikan ten yaotlakatiahtlakoltemowa. Noihki. Tiakapowihkayoyekmalwihkan otlanawath, ichanehkawan testisin Ernestina miak okintsatsakwihlneh kampa melahkayopan oyekahxiliskiah melahkayehyekolistli, kemin yehwan masewatin iwan nawatlahtowanih. Tiakapowihkayoyekmalwihkan okiyekittak itech amanepantli amo nawatlahtolkweptok sentlailisamatli ten teilwiloan okahxil, nion amo omoyekitmatki tla Tekiwahtlakewatin ten otematliskia, kox okinyekmelawilkeh ichanehkawan testisin Ascencio Rosario tenon okiplaya sentlailisamatli ten teilwiloan okahxil, nion ten kwaltis okichiwasia ipampa tleka okitsakkeh tiahtlakoltsihtintokalistli Noihki, Tiakapowihkayoyekmalwihkan okiyekitmatki ichanehkawan testisin Ascencio Rosario okinchiwalthkeh iwan okinmawithkeh ayakmo ma kitemokan melahkayotl nion melahkayehyekolistli. Moahxitilia ten achto omoihtoh, tla se kitta nochi ten otlatsakwihl kampa kwalli iwan niman omochiwasia tiahtlakoltsihtintokalistli iwan, okintiahtlakoltetiahtlaltiskiah akimhah tiahtlakolehkeh, noihki kampa ichanehkawan testisin Ernestina Ascencio Rosario oyekahxiliskiah melahkayehyekolistli iwan amo okinchiwohtaskiah, Tiakapowihkayoyekmalwihkan okittak Mexiko noihki ipan opanok ipowihkayo ipampa imelahkayo. Ipampa nochi inon, Tiakapowihkayoyekmalwihkan otlanawath, Mexiko impan opanok tiahtlakapowihkayo kampa kwalli omochiwasia nochi tiahtlakoltsihtintokalistli, ipampa sepanittalistli ten tlanawatili iwan itemawilis melahkayehyekolkah, ten kisentlaliah itlanawatilkotonwan 8, 24 iwan 25 Amerikahtlanawatili ipampa Tiahtlakapowihkayomawilisti inkoni kemin itech tlanawatilkotontli Se ichkayolli Se ten inon tlanawatili, noihki kemin tekiyotl ten machiohtok itech tlanawatilkotontli 7.b ten Tetlanantlanawatili ipampa ipohpoliwlis Siwatlahyowilistli (noso Convención de Belém do Pará) iwan itech itlanawatilkotonwan Se, Chikwase iwan Chikweyi Tetlanantlanawatili ten kitta Amo ma kichiwan sawel chikawak tetlahyowilistli iwan tla kichiwan, Tetlahyowilistlakwalthkeh, ipampa testisin Ernestina Ascencio Rosario iwan ipilwan Julio, Francisco, Martha iwan Carmen Inés Ascencio.

	c. Derechos a la integridad y a la libertad personales de las familias	c. Tlakapowihkayotl ipampa teyolikayotl iwan imixkoyankanehnemilis techanehkawan.
7	La Corte recordó que los familiares de las víctimas de graves violaciones a los derechos humanos pueden, a su vez, ser víctimas de afectaciones a su integridad psíquica y moral como consecuencia directa de los sufrimientos padecidos por sus seres queridos y de las actuaciones u omisiones de las autoridades frente a los hechos. En el caso concreto, el Tribunal determinó que los familiares de la señora Ernestina Ascencio Rosario padecieron un profundo sufrimiento y angustia en detrimento de su integridad psíquica y moral, como consecuencia de la violación sexual y muerte de su madre, así como de la impunidad respecto de los hechos. Asimismo, enfrentaron presiones, intimidaciones y declaraciones públicas revictimizantes que agravaron su sufrimiento. En consecuencia, la Corte concluyó que el Estado violó el derecho a la integridad personal, consagrado en el artículo 5 de la Convención Americana, en relación con el artículo 1.1 del mismo instrumento, en perjuicio de los hijos e hijas de la señora Ernestina: Julio, Francisco, Martha y Carmen Inés Ascencio.	Tlakapowihkayoyekmalwihkan oteinalmikilith inchanekhawan akinmeh okihyowihkeh sawel temawispololisin impampa tlakapowihkayotlin noihki, kwaltis kihyowiskeh ma kinkokotliikan intlayehyekol iwan intlanetokalis, tla keh inon kinkawilis nochi yolkokolistli tlen okihyowihkeh impampa insenyelisan iwan ipampa nochi inon tekimatekiyotl tlen amo omochih noso tlen san okipanoltihkeh itech inon tlamochiwalli. Ipan inin tetlahyowihkayotlahtolli, Tlakapowihkayoyekmalwihkan otlayehyekoh, ichanehkawan tesistsin Ernestina Ascencio Rosario okihyowihkeh miak yolkokolistli iwan tekipacholistli iwan okikokolihkeh intlayehyekol iwan itlanetokalis, inon okinkawilih chikawak siwakihkistilistli tlen amo ipakilis tlen kichihok weyi tephipinatilistli tlen okihyowih innantsin iwan iixpoliwilis, noihki tlakeh amo okintlahkoltlatxlawaltihkeh akinmeh okitetlahyowihkithkeh. Nohiki, okimixkomakakeh ika nenekilistli, itemawtilistli iwan teixpantilistli kanin ok sehpa okinchiwiliayah ma kintokan nochi tlen opanok, inon okachi okintlahyowilith. Ik inon, Tlakapowihkayoyekmalwihkan okisentalih Mexiko ipan opanok tlakapowihkayotl ipampa teyolikayotl, tlen sentlahkoth itech itlanawatilkoton 5 Amerikahtlanawatilli impampa Tlatlakapowihkayomawilistli, ikonin kemin itech tlanawatilkotonli 1.1 tlen inon Tlanawatilli, impampa ipilwan, tlakameh iwan siwameh, tesistsin Ernestina: Julio, Francisco, Martha iwan Carmen Inés Ascencio.
7	Con respecto a la alegada violación al derecho a la libertad de dichos hijos e hijas de la señora Ascencio Rosario, la Corte advirtió que no se acreditó de manera suficiente la privación de libertad que, de acuerdo con el alegato de los representantes, se habría producido con ocasión del viaje de los familiares de la señora Ascencio Rosario a la Basílica de Guadalupe en mayo de 2007. Por consiguiente, la Corte no se pronunció sobre la alegada violación del derecho a la libertad personal de los familiares de la señora Ernestina Ascencio Rosario.	Ipampa teiwilistli ipan itemawispololis tlakapowihkayotl ipampa imixkoyankanehnemilis tlen okihyowihkeh ipilwan tesistsin Ascencio Rosario, Tlakapowihkayoyekmalwihkan okihoth amo ahsitok okimelahkanehtihkeh ihkwak okinkaltsakeh ichanehkawan tesistsin Ascencio Rosario inkwak oyahkeh Weyi Teopan tlen monotsa Basílica de Guadalupe ipan metstli mayo ipan 2007 xiwiti, san kenin tepankiskeh okimelawakeh. Ik inon, Tlakapowihkayoyekmalwihkan amtilah okihoth ipan teiwilistli ipampa imawispololis tlakapowihkayotl ipampa imixkoyankanehnemilis ichanehkawan tesistsin Ernestina Ascencio Rosario.
	d. Derecho de acceso a la información	d. Tlakapowihkayotl kampa kahxiliskeh tematilistli
7-8	La Corte recordó que cualquier restricción al acceso a la información debe cumplir con los requisitos de legalidad, necesidad y proporcionalidad que exige el artículo 13 de la Convención	Tlakapowihkayoyekmalwihkan oteinalmikilith san tlen tetsatsakwilistli yetos ipampa amo ma teahxilkan tematilistli moneki kipias miak tlamantli tlen mokitskis ipan tlanawatilin, nelli monehnemis iwan moxehxelos san kenin tlanawatia

	Americana. Por ende, ante la recepción de una solicitud de información, corresponde al Estado efectuar una rigurosa evaluación tendiente a determinar si es posible o no conceder el acceso a la información solicitada. El Tribunal reiteró que, en casos que involucren datos altamente sensibles relacionados con graves violaciones a derechos humanos, el Estado debe considerar medidas alternativas que permitan garantizar el derecho al acceso a la información sin poner en riesgo los derechos de las víctimas y sus familiares, así como la seguridad de los funcionarios que participaron en las investigaciones.	itanawatikoton 13 Amerikahtlanawatilli impampa Tlatlakapowihkayomalwilistli ik inon, ihkwak moselia se tematitilistlahlanilistli, Mexiko kwalli kiyekittas iwan kiyehyekos kox kwaltis tematitilistemakas noso amo. Tlakapowihkayoyekmalwihkan ok sehpa okihtoh, ihkwak itech se tetlahyowihkayotlahtolli ipampa temawisopolistin impan tlakapowihkayohin iwan tlen kiplas tematitilistli tlen sawel moneki momalwis, Mexiko moneki ok seki tlamantli kichiwas kampa melahkayopan amitlah tatsatsakwilis kampa kahxiliskeh tematitilistli iwan amo impan yaski tekiwahkeh tlen otlatsintokakeh.
8	El Tribunal constató que, si bien algunos de los motivos aducidos por el Instituto Veracruzano de Acceso a la Información inicialmente no fueron debidamente sustentados, la resolución emitida el 8 de febrero de 2010 se refirió en forma clara al fundamento jurídico y expuso que la decisión buscaba proteger los derechos de la señora Ernestina y sus familiares, así como los riesgos sobre la vida e integridad de los funcionarios que participaron en la investigación.	Tlakapowihkayoyekmalwihkan okiyekittak, maski seki tlamantli tlen Tlanawatihkan tlen Chalchiwehkan tlen kitta ma Teahxilkan Tematitilistli okitlaih ipampa tieka otlamochoh, achtopan amo kwalli okinchikawaltih itlahtol, tlanawatilixpantliyotl tlen okiteixpantihkeh ipan 8 tonalli, febrero metstli ipan 2010 xiwitl otlahtoh ipan katlie tlanawatilitin ipan omokitskihtoka iwan okiteixpantih kenin okinmalwisnekiah inltlakapowihkayo testisin Ernestina iwan ichanehkawan, noihi okimalwihtoka tekiwahkeh tlen omotekitihkeh itech tlatlakoltsihtsintokalistli, kampa amitlah omochiwaskiah.
	La Corte observó que el Estado adoptó una medida alternativa al entregar a la señora B.J., una versión pública de la determinación ministerial. Asimismo, el Tribunal advirtió que los documentos restantes solicitados contenían datos altamente sensibles, por lo cual estimó que la decisión adoptada por el Estado no resultaba irrazonable teniendo en cuenta la gravedad de los hechos investigados y las obligaciones estatales en la materia.	Tlakapowihkayoyekmalwihkan okiyekittak Mexiko ok se tlamantli okichih ihkwak nanah BJ okitematitihkeh tlen kwaltis omoixmatiskia tlen teilwiloan okahxilih. Noihi, Teowihkayoyektalihkan okihtoh, amameh tlen noihi okintetlahlanihkeh, kema okiplayah tematitilistli tlen sawel omonekia momalwis, ik inon okihtoh, Mexiko yompa tlen okichih, tla keh okittak sawel chikawak teowhtilistli tlen ipan otlatsintokahtoka iwan miak ipan omonekia tekiwahkeh omotekitiskiah.
8	En consecuencia, la Corte concluyó que no contaba con elementos suficientes para establecer la responsabilidad del Estado por la violación del derecho de acceso a la información, protegido en el artículo 13 de la Convención Americana, en perjuicio de la señora B. J.	Ik inon, Tlakapowihkayoyekmalwihkan otlanki okisentalih amo okiplaya nochi tlen omonehnekia kampa kintos Mexikootemawisopoloh tlakapowihkayotl kampa kahxiliskeh tematitilistli inon tlen kimalwia Amerikahtlanawatilli Tlatlakapowihkayomalwilistli kimalwia, itech itlanawatikoton 13, kampa okihyowiltiskia nanah B. J.

8	V. Reparaciones	V. Teowihkayoyektaliilistli
8	La Corte Interamericana estableció que su Sentencia constituye, por sí misma, una forma de reparación. Asimismo, ordenó las siguientes medidas de reparación integral:	Tlakapowihkayoyekmalwihkan itech Amerikahtlalnantin okihtoh, itlahtlakollaxlawatilisamaw kichihtok kemin se teowihkayoyektaliilistli. Nohki, otlanawatih ma mochiwakan ininkeh sentelt teowihkayoyektaliilistli:
8	A) Obligación de investigar: el Estado debe conducir una investigación penal exhaustiva y seria, en un plazo razonable, sobre la violación sexual, tortura y muerte de la señora Ernestina Ascencio Rosario para identificar, procesar y sancionar a los responsables materiales e intelectuales. Dicha investigación debe regirse por los estándares de debida diligencia reforzada, incorporar perspectiva étnica y de género y excluir la aplicación de estereotipos discriminatorios. Asimismo, en caso de que se inicien nuevas causas penales por los hechos del presente caso en contra de presuntos responsables que sean o hayan sido funcionarios militares, las autoridades a cargo deberán asegurar que éstas sean adelantadas ante la jurisdicción ordinaria y bajo ninguna circunstancia en el fuero militar.	A) Itewi tiatsintokas: Mexiko kiyekanas se se nowiampam iwan melahka yektlahtlakoltsintokalistli, ipan keski tonalli iten amo sawel wehkawaskeh, ipampa chikawak siwakihkiskilistli iten amo ipakilis iten kichihtok weyi tepihpinatlistli, tetlahyowitlistli iwan xpoliwitlistli iten okihyowih tesisin Ernestina Ascencio Rosario, kampa moixmatiskeh, tiahtlakoltemoskeh iwan kintlahtlakoltetlahtlawatiskeh akinmeh tiahtlakoleh akinmeh okihinkeh iwan akinmeh otlanawatihkeh. Inon tiahtlakoltsintokalistli kiwelkakis melahkatlatomachiwalli ipampa kenin yetos yektlahtlakoltsintokalistli, ma kichiwakan ika yektalistli iten kimachtopantlalia masewalaltepemeh iwan iten kimachtopantlalia siwameh iwan amo iwan ma moksikikan chihchikoitlisyehyekolli. Nohki, tla kimpewaltiskeh yankwikeh tiahtlakoltemolistin ipampa inin tlamochiwalli, imixpan iten kwaltis yetoskeh tiahtlakolehkeh iten kateh noso oyetoka yaotlakatekipanowani, tekiwahkeh iten kiwikaskeh tiahtlakoltsintokalistli, kittaskeh ma kintitlanikan inawak tlanawatikan iten altepechanehiahtlakoltemowa iwan amo inawak tlanawatikan iten yaotlakatiahtlakoltemowa.
8	B) Medidas de rehabilitación: el Estado debe brindar tratamiento médico, psicológico y/o psiquiátrico para Francisco, Martha y Carmen Inés Ascencio. El tratamiento debe prestarse de forma gratuita, prioritaria, cultural y lingüísticamente adecuada, y efectiva a través de instituciones de salud especializadas.	B) Tlayektaliilischiwalli: Mexiko ma kitemaka tepahtlistli, ma kintlayehyekolpahtlikan Francisco, Martha, iwan Carmen Inés Ascencio. Tien itapahtlistli kinmakaskeh amo itlah kitlaxlawaskeh, kiachtopantliskeh, amo ma kixkomaka intoltekayo iwanyetos ika inmaasewaltiahtol, iwan melahkayopan kimpahitskeh itech itapahtloyan iten innapan tlatlamanitli tepahtia.
8	C) Medidas de satisfacción: el Estado deberá a) publicar y difundir la Sentencia y su resumen oficial de la Sentencia, en español y en náhuatl, en el Diario Oficial de la Federación y en la Gaceta Oficial de Veracruz; b) publicar la Sentencia en su integridad en las páginas web del Poder Judicial de la Federación, del Poder Judicial veracruzano, del Gobierno Federal y del Gobierno del estado de Veracruz; c) dar difusión a la Sentencia en las cuentas de redes sociales de las anteriores instituciones, tanto en español como en náhuatl; d) realizar un acto público de reconocimiento de responsabilidad internacional, en presencia de las víctimas y sus representantes, encabezado por altas autoridades del	C) Kwali teowihkayoyektaliilistli: Mexiko kipla iten kichiwas a) kiteixpantis iwan kitlahtoxixinis Tiahtlakollaxlawatilisamatl iwan itlaxititlahtol Tiahtlakollaxlawatilisamatl iten tekwa okitemakak ika kastiyahtlahtolli iwan ika nawatlahtolli, itech itlahtoxixinilamaw Tlanannawatikayotl (noso Diario Oficial de la Federación) iwan itlahtoxixinilamaw Chalchiwehkan tiali (iten monotsa Gaceta Oficial de Veracruz); b) kiteixpantis ansitok Tiahtlakollaxlawatilisamatl itech inmekatsawal Mexikowihkayopohpolohan (Poder Judicial de la Federación), Chalchiwehkanowihkayopohpolohan (Poder Judicial Veracruzano), Tlanannawatikayotl (noso Gobierno Federal) iwan Tlanankotonawatikayotl iten Chalchiwehkan tiali (noso Gobierno del Estado de Veracruz); c) ma kixixini Tiahtlakollaxlawatilisamatl itech

	estado de Veracruz y del Gobierno Federal y, e) otorgar becas de estudio en una institución pública mexicana de educación básica y/o técnica a favor de los hijos e hijas de Julio, Francisco, Martha y Carmen Inés Ascencio.	inmekatsawal inonkeh tlanawatihkan tien achto omolihokkeh, ika kastiyatlaitli nolhi ika nawatlaitli; d) ma kichiwa se weyi teixpantlistli kanin ma kimokwiti tetlanantin itlahtlakol, imixpan tokniwan tien okintlayowitihkeh iwan itlapalewihkeh, ma kiyeakanan tien wehweyi tekiwahkeh in tlanankotonantli Chalchiwehkan iwan Mexikotlahnantli iwan, e) ma kinmakakan tominmachitipalewili itech tlamachtitoyan in Mexikotlahnantli/ noso kwalitlistli ma kinpalewikan inkonewan in Julio, Francisco, Martha, iwan Carmen Inés Ascencio.
9	D) Garantías de no repetición: el Estado deberá a) implementar programas de formación y capacitación para funcionarios públicos, dentro de un plazo de un año; b) fortalecer el Centro de Salud con Servicios Ampliados (CESSA) de Soledad Atsompá; c) adaptar el protocolo existente en el Estado de Veracruz o emitir un protocolo que incluya medidas adecuadas de atención en materia de salud y acceso a la justicia de mujeres indígenas víctimas de violencia por razones de género; d) realizar un diagnóstico dirigido a identificar las necesidades y establecer una estrategia de acción que permita superar las barreras lingüísticas que afectan el acceso a la salud y a la justicia de las personas y comunidades indígenas en el Estado de Veracruz; e) crear un Registro Nacional de Intérpretes y Traductores en Lenguas Indígenas para los sistemas de salud y justicia, y f) garantizar que el Hospital Regional de Río Blanco y la Fiscalía General de Veracruz cuenten con un servicio de intérpretes y traductores.	D) Tekiwayekmalwilitlistli kampa ayakmo tlahtlakolchiwaskkeh: Mexiko moneki a) kichiwas tlamachtitlistli iwan momachtiskeh tekiwatekipanohkeh, amo ma kipanowi se xiwiti; b) kichikawaltis Tlapachtitoyan kanin onka miak tepachtitlistli iwan itlah ok seki (CESSA) itech altepetl Soledad Atsompá; c) kimoaxkatis yekchiwalyonawatitli tien onka itech Tlanankotonantli Chalchiwehkan noso kiteixpantiskeh se yekchiwalyonawatitli tienkipias kwalli tlachiwalli ipampa tepachtitlistli iwan ma yekahxlikan melahkayehyekolistli masewalsiwamen tien khyowia kwesowalistli tien okachi mochiwa ipampa siwanemilistli d) ma kichiwa se kwalli tlahtlialistli ipampa tien monehneki kichiwas kampa popoliwis tetsatsakwilitlistli ipampa tepachtitlistli iwan se kwalli melahkanyehyekolistli impampa masewaltin iwan masewalaltepemeh itech Chalchiwehkan talli, tla keh amo kastiyatlaitlahowah; e) kichiwaskeh se Mexikotlahnanmachiotlistli impampa Masewaltitlahtolkwepanih tien kwalit kittaskeh tepachtitlokanolocholli iwan melahkayehyekolkolocholli, iwan f) kittaskeh melahkayopan Altepetlantlapachtitoyan Río Blanco iwan Weyi Teitwilyoyan tien Chalchiwehkan talli kipiaskheh akinmeh tepalewiskeh kemín masewaltitlahtolkwepanih.
9	E) Indemnizaciones compensatorias: el Estado deberá pagar las cantidades fijadas en la Sentencia por concepto de indemnizaciones por daños materiales e inmateriales.	E) Tetlaxtlawilli ipampa tlahtlakolyektlahtlialistli: Mexiko kitlaxtlawas tien achi otlanawatihkeh itech Tlahtlakolxtlaxtlawatilisamatl ipampa tien ipati nochi tien omonehnek itech inin teowihitlistisintokalistli ipampa itlah tien okihtlakohkeh noso tien otlakokotihkeh.
9	F) El Estado deberá pagar las cantidades fijadas por concepto de reintegro de costas y gastos.	F) Mexiko kipia tleka kitlaxtlawas tien achi otlanawatihkeh ipampa tien ipati nochi tien omonehnek itech inin teowihitlistisintokalistli.
9	Asimismo, el Tribunal ordenó que México proceda al reintegro al Fondo de Asistencia Legal de Víctimas de la Corte de la cantidad erogada durante la tramitación del caso. El Juez Rodrigo Mudrovitsch dio a conocer su Voto concurrente y la	Nolhi, Tlakapowihkayoyekmalwihkan otlanawatih, Mexiko ahsitok ma kikwepli, Tominpalewilitlistli kampa akinmeh itlah okihyowihkeh, Kipiaskheh Tepantlahtoañih tien powi Tlakapowihkayoyekmalwihkan (tien monotsa Fondo de Asistencia Legal de Víctimas de la Corte) tien achi tomin omonehnek itech nochi inin tetlahyowihkayotlahtolli. Tlahtlakolahxliani Rodrigo Mudrovitsch otematitlih tlamantli

	Jueza Patricia Pérez Goldberg dio a conocer su Voto parcialmente disidente.	otlayehyekoh ipampa Otlahtlakolahxlih iwan Tlahtlakolahxliani Patricia Pérez Goldberg otamatilih yeh Otlahtlakolahxlih tien san seki omopatlak ipampa kenin otlahtlakolahxlihen iwampowan.
9	La Corte supervisará el cumplimiento íntegro de la Sentencia, en ejercicio de sus atribuciones y en cumplimiento de sus deberes conforme a la Convención Americana sobre Derechos Humanos, y dará por concluido el caso una vez que el Estado haya dado cabal cumplimiento a lo dispuesto en la Sentencia. El texto íntegro de la Sentencia puede consultarse en el siguiente enlace: https://jurisprudencia.corteidh.or.cr/es/vid/1098746473	Tlakapowihkayoyekmalihkan itekiw kiyekttas melahkayopan ahsitok ma mochiwa Tlahtlakoltlahtlawaltlisamatl. ihkoni itekiw iwan kampa mochiwas tien tlanawatia Amerikantlanawatili impampa Tlatlakapowihkayomawiltli (Convención Americana sobre Derechos Humanos), iwan kitlamiltis tetlahyowihkayotlahtoli inkwak Mexiko kwalli kichiwas nochi tien machiohtok itech Tlahtlakoltlahtlawaltlisamatl. Ahsitok Tlahtlakoltlahtlawaltlisamatl kwaltis mottas itech inin mekatsawali: https://jurisprudencia.corteidh.or.cr/es/vid/1098746473

folio 0394-EX/26

EDITORIA DE GOBIERNO DEL ESTADO DE VERACRUZ
DIRECTOR DE LA GACETA OFICIAL: EDUARDO JUÁREZ DEL ÁNGEL

Módulo de atención: Calle Gutiérrez Zamora s/n, Esq. Diego Leño, Col. Centro Xalapa, Ver. C.P. 91000
Oficinas centrales: Km. 16.5 Carretera Federal Xalapa-Veracruz Emiliano Zapata, Ver. C.P. 91639
Suscripciones, sugerencias y quejas a los teléfonos: 279 834 2020 al 23

www.editoraveracruz.gob.mx
gacetaoveracruz@gmail.com